

NC 9

Instruction Manual en
(Translation of the Original Version)

Mode d'emploi fr
(Traduction de la version originale)



CE



Introduction

This manual is furnished with each new model. It provides necessary operation and maintenance instructions and replacement parts information.



Read all instructions before using this machine.

Intended Use

This battery powered push sweeper is intended for commercial use, for example in buildings, warehouses, parking lots and sidewalks. It is designed for indoor and outdoor use and suitable for picking up dry, nonflammable dust and debris on dry hard floor and carpet surfaces. It is not suitable for wet surfaces or for picking up flammable or hazardous materials.

General Information

This machine will provide excellent service. However, the best results will be obtained at minimum costs if:

- The machine is operated with reasonable care.
- The machine is maintained regularly - per the machine maintenance instructions provided.
- The machine is maintained with manufacturer-supplied or equivalent parts.



Protect the Environment

Please dispose of packaging materials and used machine components in an environmentally safe way according to local waste disposal regulations.



Always remember to recycle.

Machine Data

Please fill out at time of installation for future reference.

Model No. - _____
 Serial No. - _____
 Installation Date - _____



EC Declaration of Conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1.A

We hereby declare that the machine designated below complies with the essential safety and health requirements of the EC Machinery Directive in its design and construction and in the version marketed by us.

Mister Kai Stolzenberg - Management of Stolzenberg GmbH & Co. KG, Hamburger Straße 15-17, 49124 Georgsmarienhütte - be authorized to compile the technical documentation

Manufacturer:	Stolzenberg GmbH & Co. KG Hamburger Straße 15-17 D-49124 Georgsmarienhütte
Description of the machine:	Suction Sweeper with Tandem-Roller-System
Machine type:	NC 9
Applicable EC Directives:	2006/42/EG 2014/30/EU 2000/14/EG
Applied harmonized standards, in particular:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69 DIN EN 60335-2-72

Georgsmarienhütte, 29.07.2024

Kai Stolzenberg
(General Manager)

Specifications and parts are subject to change without notice.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (SAVE THESE INSTRUCTIONS)



This symbol warns the operator of hazards and unsafe practices which could result in severe personal injury or death.



WARNING: To Reduce the Risk of Fire, Explosion, Electric Shock, or Injury:

- Do not use near flammable liquids, vapors or combustible dusts.

The machine is not equipped with explosion proof motors. The electric motors will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.

- Do Not Pick Up Flammable or Toxic Materials and Burning Debris.
- Batteries Emit Hydrogen gas. Keep Sparks and Open Flame Away When Charging Batteries.
- Charge batteries in a well ventilated area.
- Disconnect Battery Cable and Charger Cord Before Servicing.
- Do Not Charge Batteries with Damaged Cord. Do Not Modify Plug.
- Do Not Use On Wet Surfaces. Store Indoors.

The following safety precautions signal potentially dangerous conditions to the operator or equipment.

FOR SAFETY:

1. Do not operate machine:
 - Unless trained and authorized.
 - Unless operator manual is read and understood.
 - Unless mentally and physically capable of following machine instructions.
 - In areas that are too dark to safely see the controls or operate the machine.
 - If not in proper operating condition.
 - Without hopper and/or filter in place.
2. Before operating machine:
 - Make sure all safety devices are in place and operate properly.
3. When operating machine:
 - Use only as described in manual.
 - Do not pick up objects such as cords, strings, wires that may entangle brush.
 - Report machine damage or faulty operation immediately.
 - Do not leave unattended or on an unlevel surface.
 - Do not allow children to play on or around machine.
 - Keep children and unauthorized persons away from machine when in use.
 - Go slow on slippery surfaces.
 - Do not operate on inclines that exceed 2 %.
 - Do not use machine to transport people or objects.
 - Wear a dust mask, protective glasses and gloves in dusty environments.

- Keep hands away from spinning brush.
- Use caution when lifting full hopper to avoid back strain.
- Wear heavy gloves when removing sharp objects from hopper.
- Turn machine power off if brush becomes obstructed or machine malfunctions.

4. Before leaving or servicing machine:

- Stop on level surface.
- Turn machine power off and remove key.

5. When servicing machine:

- Turn machine power off and remove key.
 - Disconnect battery cable and charger cord before working on machine.
 - Wear protective gloves and glasses when handling batteries or battery cables.
 - Avoid contact with battery acid.
 - Use manufacturer supplied or approved replacement parts.
 - All repairs must be performed by a qualified service person.
 - Avoid moving parts. Do not wear loose clothing or jewelry and secure long hair.
 - Do not power spray or hose off machine near electrical components.
 - Do not modify the machine from its original design.
 - Drive wheels off ground during test after drive belt adjustment.
 - All work must be done having enough visibility and/or appropriate lighting.
 - Wear personal protective equipment as needed.
- #### 6. When transporting machine:
- Turn machine power off and remove key.
 - Get assistance when lifting machine.
 - Use a loading ramp that will support the weight of the machine.
 - Do not wheel up or down stairs.
 - Use tie-down straps to secure machine when transporting by vehicle.

Onboard Battery Charger Information

The onboard battery charger's charging profile is specifically configured for a 12V sealed GEL battery. When installing a replacement battery it is important to use the same battery type or damage to the battery and/or charger may result.

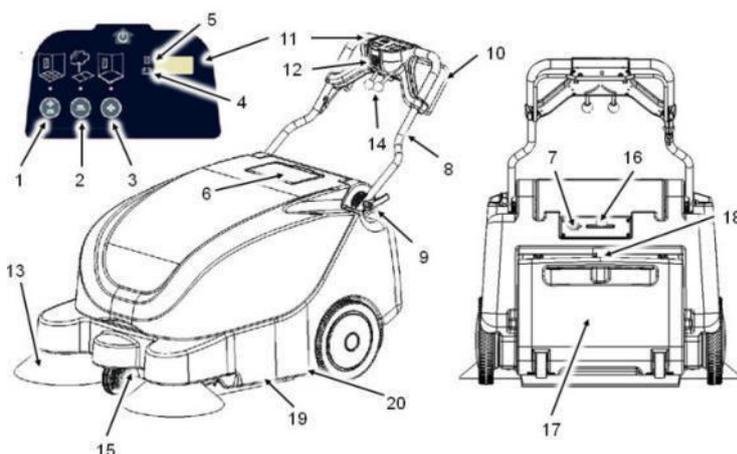
For battery charger operating instructions, refer to the battery charger manual supplied with the machine.

Technical Specifications

Model	NU9
Length	1085 mm / 43 in
Width	799 mm / 31 in
Height	658 mm / 26 in
Weight	137 kg / 300 lb
Sweeping Path Width	900 mm / 35 in
Main Brush Width	500 mm / 20 in
Side Brush Diameter	354 mm / 14 in
Hopper Capacity	60 L / 15.9 Gal
Battery Capacity	12 V, 105 Ah (C5), 120Ah (C20)
Total Power Consumption	12 VDC, 590 W, 34.3 A
Battery Charger	100-240VAC 10A
Productivity Rate (Net)	3150 m ² /hr / 23620 ft ² /hr
Slope Maximum	2%
Machine Vibration at Hand-arm *	<2.5m/s ²
Machine Vibration Uncertainty K *	0.8 m/s ²
Sound Pressure Level L _{pA} *	62 dBA
Sound Uncertainty K _{pA} *	3 dBA
Sound Power Level L _{WA} + Uncertainty K _{WA} *	81 dB(A)
Protection Grade	IPX3
Operation Temperature	min. -15°C, max. 40°C

* Values determined as per EN 60335-2-72

Machine Components



1. Vacuum, Side Brush, Main Brush Start Button
2. Side Brush, Main Brush Start Button
3. Vacuum, Main Brush Start Button
4. Battery Discharge Indicator
5. Hour Meter
6. Battery Charger Cord Storage Compartment
7. Battery Charger Outlet
8. Adjustable Control Handle
9. Adjustable Control Handle Lever
10. Drive Lever
11. Control Panel
12. Main Power Key Switch
13. Side Brush
14. Side Brush Lever
15. Internal Access Knob
16. Filter Shaker
17. Debris Hopper
18. Debris Hopper Release Lever
19. Dual Main Brushes
20. Anti-static Chain

Introduction

Chaque nouvelle machine est fournie avec le présent mode d'emploi. Il contient les instructions nécessaires pour l'utilisation et la maintenance, ainsi que les informations sur les pièces de rechange.



Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cette machine.

Usage prévu

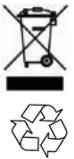
Cette balayeuse automatique alimentée par batterie est destinée à un usage commercial, par exemple dans les bâtiments, les entrepôts, les parkings et sur les trottoirs. Elle peut être utilisée en intérieur comme en extérieur

et est idéale pour collecter les poussières et saletés sèches et non combustibles sur des sols durs et des surfaces moquetées secs/sèches. Elle ne convient pas à une utilisation sur des surfaces humides ou pour la collecte de matériaux inflammables ou dangereux.

Informations générales

Vous attendez des performances exceptionnelles de votre machine. Pour garantir des résultats optimaux à un coût réduit, veuillez respecter les consignes suivantes :

- La machine doit être utilisée avec la diligence qui s'impose.
- La maintenance de la machine doit être réalisée de manière régulière, aux intervalles de temps indiqués dans le tableau de maintenance.
- La maintenance doit se faire avec les pièces de rechange fournies par le fabricant ou des pièces de même valeur.



Protection de l'environnement

Veuillez éliminer l'emballage et les pièces usées de la machine de manière écologique, conformément aux dispositions relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans la localité.

Pensez toujours à la possibilité de recyclage.

Données de la machine

Veuillez indiquer la date d'installation pour référence future.

N° du modèle - _____

N° de série.- _____

Date d'installation - _____



Déclaration CE de conformité conformément à la directive européenne 2006/42/CE, annexe II, 1.A relative aux machines

Par la présente, nous déclarons que la machine décrite ci-dessous satisfait, dans sa conception, sa construction et dans la configuration mise en circulation, aux exigences essentielles de sécurité et de santé de la directive européenne relative aux machines. Toute modification non autorisée de la machine entraîne la nullité de la présente déclaration.

Monsieur Kai Stolzenberg, Directeur de la société Stolzenberg GmbH & Co. KG basée à la Hamburger Straße 15-17, 49124 Georgsmarienhütte), est la personne habilitée à compiler la documentation technique.

Fabricant :	Stolzenberg GmbH & Co. KG Hamburger Straße 15-17 D-49124 Georgsmarienhütte
Description de la machine :	Balayeuse aspirante avec système de rouleaux tandem
Type de machine :	NC 9
Directives CE applicables :	2006/42/CE 2014/30/UE 2000/14/CE
Normes harmonisées appliquées en particulier :	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69 DIN EN 60335-2-72

Georgsmarienhütte, le 29/07/2024

Kai Stolzenberg
(PDG)

Les données techniques et les pièces peuvent être modifiées sans préavis.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

(LISEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS)



Ce symbole prévient l'opérateur de dangers et de processus peu sûrs qui peuvent entraîner des blessures graves ou mortelles.



ATTENTION : Veuillez respecter les consignes suivantes pour éviter un incendie, une explosion, une électrocution ou des blessures :

- **N'utilisez pas la machine à proximité des liquides et vapeurs inflammables ou près des poussières explosives.**

La machine n'est pas équipée de moteurs anti-déflagrants. Les moteurs électriques produisent des étincelles au démarrage et pendant le fonctionnement, ce qui peut causer un incendie ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone contenant des vapeurs ou liquides inflammables, ou encore des poussières explosives.

- Évitez de ramasser des substances inflammables ou nocives, ou des saletés combustibles.
 - Les batteries dégagent de l'hydrogène gazeux. Veillez à ce qu'aucune étincelle électrique ou qu'aucune flamme nue ne parvienne à la batterie pendant la charge.
 - Chargez les batteries dans un endroit bien ventilé.
 - Débranchez le câble de la batterie et le cordon d'alimentation du chargeur avant d'effectuer des travaux d'entretien sur l'appareil.
 - Ne chargez pas les batteries avec un cordon d'alimentation endommagé. N'apportez aucune modification à la prise.
 - N'utilisez pas la machine sur des surfaces humides. Gardez toujours la machine dans une pièce intérieure.
- Les consignes de sécurité suivantes indiquent les dangers éventuels pour le personnel d'exploitation ou la machine.
- SÉCURITÉ :**

1. N'utilisez pas la machine :

- sans la formation ou la compétence adéquates.
- sans avoir lu et compris le manuel d'utilisation.
- sans être mentalement ou physiquement en mesure de respecter les consignes relatives à la machine.
- dans des endroits où l'éclairage insuffisant ne permet pas de reconnaître les éléments de commande ou de faire fonctionner la machine en toute sécurité.
- si la machine ne se trouve pas dans un état irréprochable.
- sans collecteur d'impuretés ou sans filtre.

2. Avant de mettre la machine en service :

- Veillez à ce que tous les dispositifs de sécurité soient installés et fonctionnent correctement.

3. Respectez les consignes suivantes pendant le fonctionnement de la machine :

- Utilisez la machine exclusivement comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
- Ne ramassez pas des objets tels que les câbles, les cordes ou les ficelles, qui peuvent se retrouver coincés dans la brosse.
- Signalez immédiatement tout dommage ou toute erreur de fonctionnement constaté(e) sur la machine.
- Ne laissez pas la machine sans surveillance ou sur une surface irrégulière.
- Ne laissez pas jouer les enfants avec ou à proximité de la machine.
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées éloignés de la machine pendant son utilisation.
- Conduisez lentement sur les surfaces lisses.

- N'utilisez pas la machine sur des pentes de plus de 2 %.
- N'utilisez pas la machine pour transporter des personnes ou des objets.
- Dans des environnements poussiéreux, portez un masque de protection anti-poussière, des lunettes de protection et des gants.
- Ne saisissez pas la brosse rotative avec les mains.
- Soulevez le collecteur d'impuretés plein avec précaution pour éviter des lésions dorsales.
- Portez toujours des gants épais lorsque vous retirez les objets tranchants du collecteur d'impuretés.
- Éteignez la machine lorsque la brosse est bloquée ou en cas de dysfonctionnement de la machine.

4. Avant de quitter la machine ou avant de procéder aux travaux de maintenance, respectez les consignes suivantes :

- Stoppez la machine sur une surface régulière.
- Éteignez la machine et retirez la clé.

5. Respectez les consignes suivantes pendant la maintenance de la machine :

- Éteignez la machine et retirez la clé.
- Débranchez le câble de la batterie et le cordon d'alimentation du chargeur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- Lors des travaux sur la batterie ou sur ses câbles, portez toujours des gants et des lunettes de protection.
- Évitez tout contact avec l'acide de la batterie.
- N'utilisez que des pièces de rechange du fabricant ou des pièces de même valeur.
- Tous les travaux de réparation doivent être exécutés par un technicien de service qualifié.
- Restez éloigné des pièces mobiles. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Si vous avez des cheveux longs, portez une protection appropriée.
- Ne nettoyez pas le compartiment des composants électriques de la machine à l'aide d'un nettoyant haute pression ou d'un tuyau d'arrosage.
- Ne modifiez pas la structure d'origine de la machine.
- Pendant le test, les roues d'entraînement ne touchent pas le sol après le réglage de la courroie de transmission.
- Tous les travaux doivent être effectués dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage.
- Si nécessaire, portez un équipement de protection individuelle.

6. Respectez les consignes suivantes pendant le transport de la machine :

- Éteignez la machine et retirez la clé.
- Demandez l'aide d'un personnel auxiliaire pour soulever la machine.
- Utilisez une rampe de chargement pouvant supporter le poids de la machine.
- Ne roulez pas la machine pour monter et descendre des escaliers.
- Utilisez des sangles de fixation pour sécuriser la machine sur un véhicule pendant le transport.

Informations sur le chargeur intégré

Le profil de charge du chargeur intégré est spécialement configuré pour une batterie GEL scellée de 12 V. Lors de l'insertion d'une nouvelle batterie, il est important d'utiliser le même type de pile pour éviter d'endommager la batterie ou le chargeur.

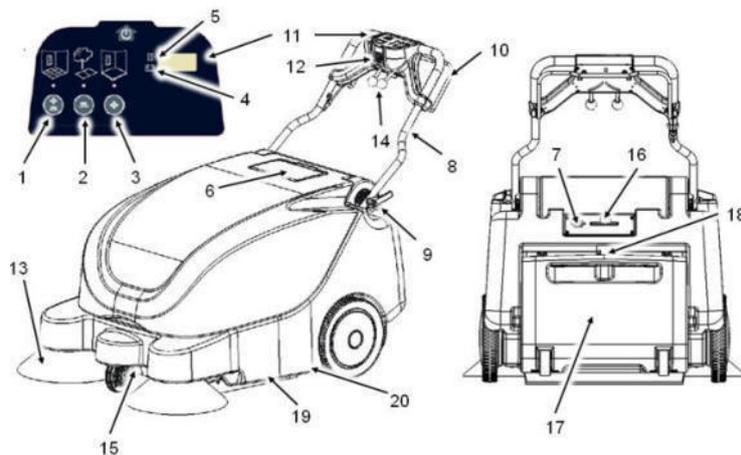
Les instructions relatives à l'utilisation du chargeur se trouvent dans le manuel fourni avec la machine.

Données techniques

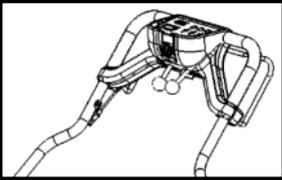
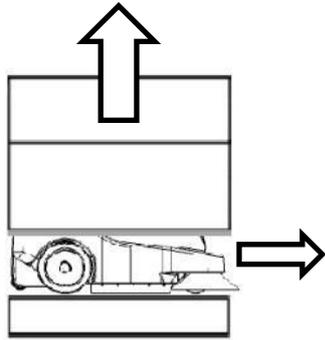
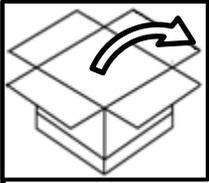
Modèle	NU9
Longueur	1085 mm / 43 in
Largeur	799 mm / 31 in
Hauteur	658 mm / 26 in
Poids	137 kg / 300 lb
Largeur de balayage	900 mm / 35 in
Largeur de la brosse principale	500 mm / 20 in
Diamètre de la brosse latérale	354 mm / 14 in
Capacité du collecteur d'impuretés	60 L / 15.9 Gal
Capacité de la batterie	12 V, 105 Ah (C5), 120Ah (C20)
Consommation électrique totale	12 VDC, 590 W, 34.3 A
Chargeur de batterie	100-240VAC 10A
Taux de productivité (net)	3150 m ² /hr / 23620 ft ² /hr
Inclinaison max.	2%
Vibration de la machine sur la poignée *	<2.5m/s ²
Incertitude en vibration de la machine K*	0.8 m/s ²
Pression acoustique LpA *	62 dBA
Incertitude en acoustique KpA *	3 dBA
Puissance sonore LWA + incertitude KWA *	81 dB(A)
Classe de protection	IPX3
Plage de température	min. -15°C, max. 40°C

* Les valeurs ont été déterminées selon la norme EN 60335-2-72.

Composants de la machine

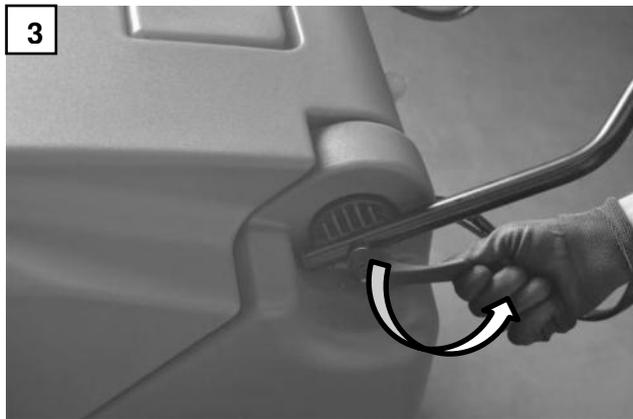
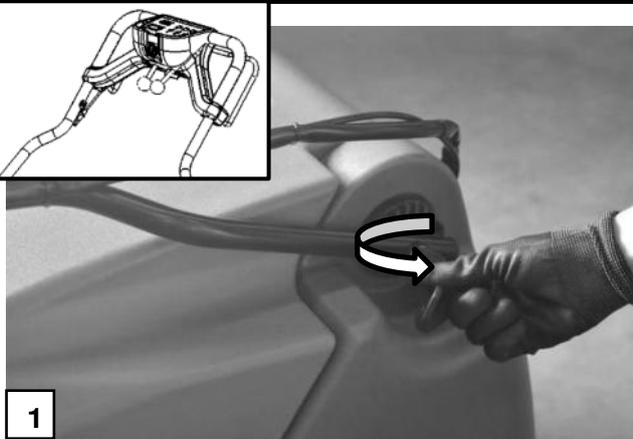


1. Bouton de démarrage de l'aspirateur, la brosse latérale et la brosse principale
2. Bouton de démarrage de la brosse latérale et la brosse principale
3. Bouton de démarrage de l'aspirateur et la brosse principale
4. Indicateur du niveau de charge de la batterie
5. Compteur des heures de service
6. Compartiment de rangement du câble de charge
7. Sortie pour chargeur
8. Poignée de commande réglable
9. Levier de commande réglable
10. Levier de conduite
11. Tableau de commande
12. Interrupteur à clé principal
13. Brosse latérale
14. Levier de brosse latérale
15. Bouton rotatif d'accès interne
16. Agitateur de filtre
17. Collecteur d'impuretés
18. Levier du collecteur d'impuretés
19. Brosse principale
20. Chaîne anti-statique



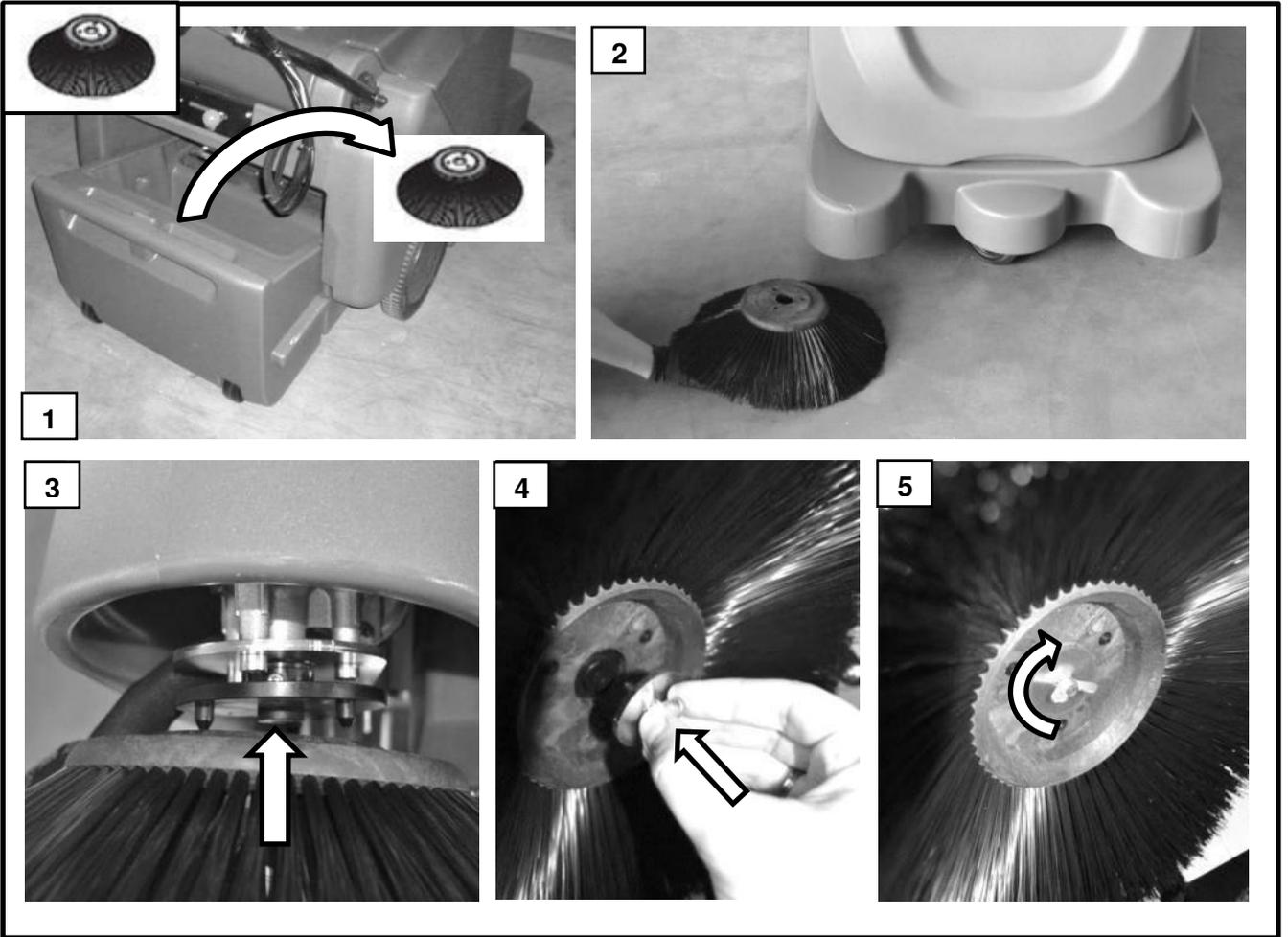
1

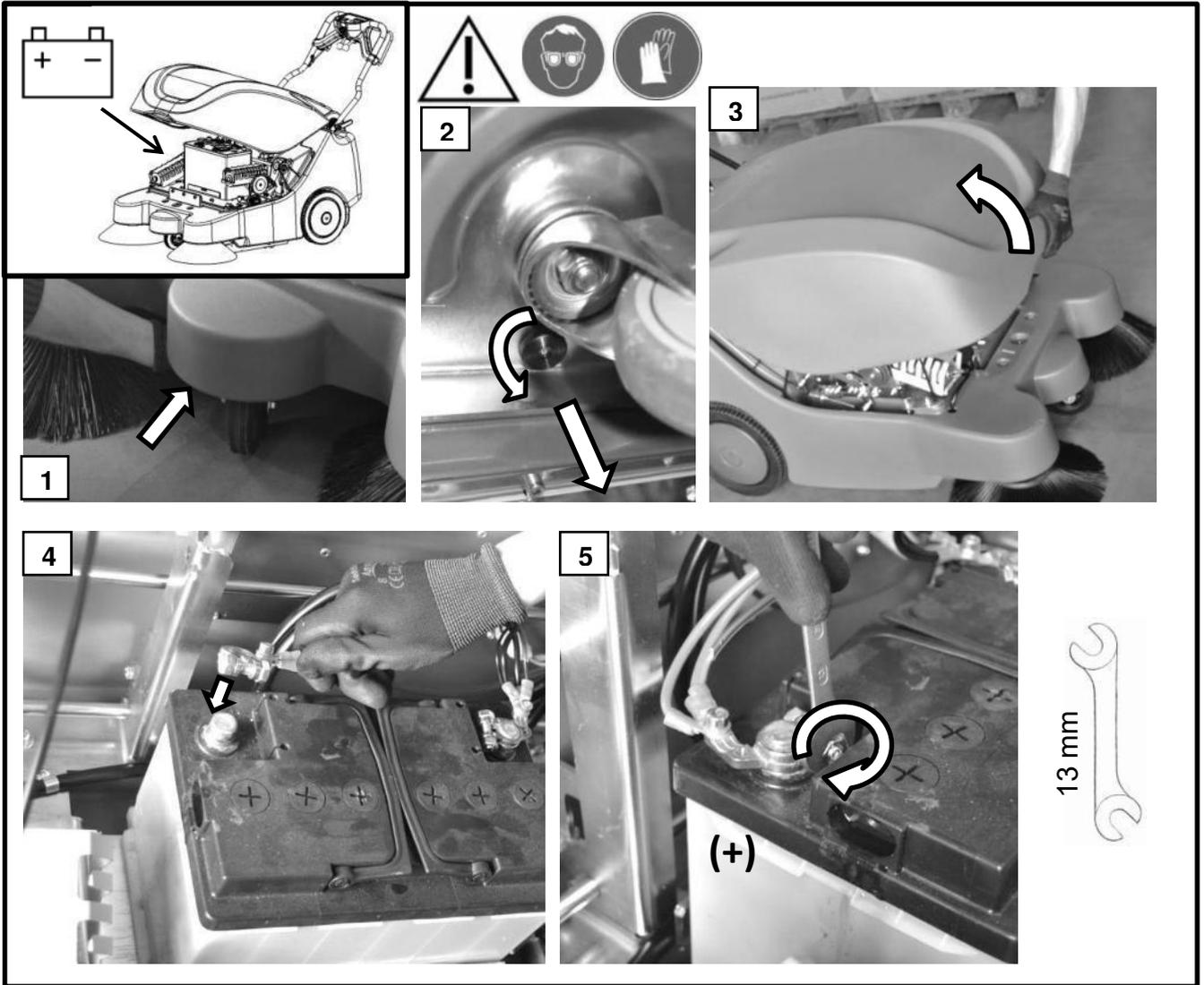
3

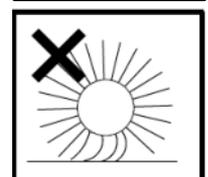
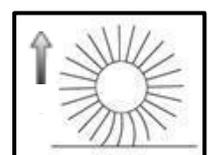
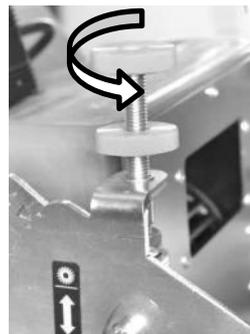
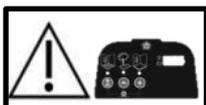
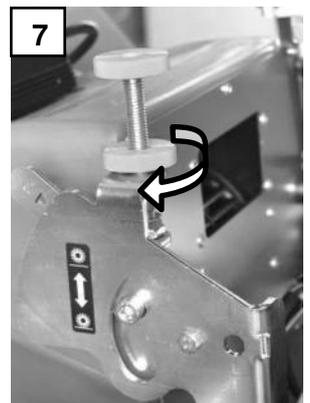
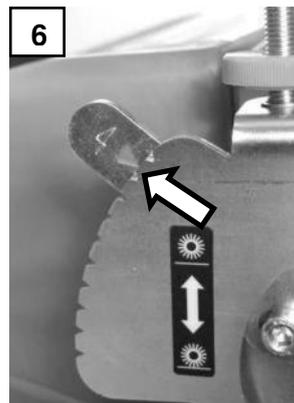
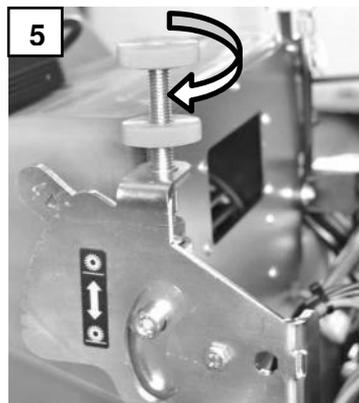
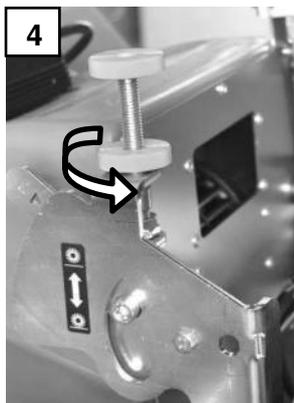
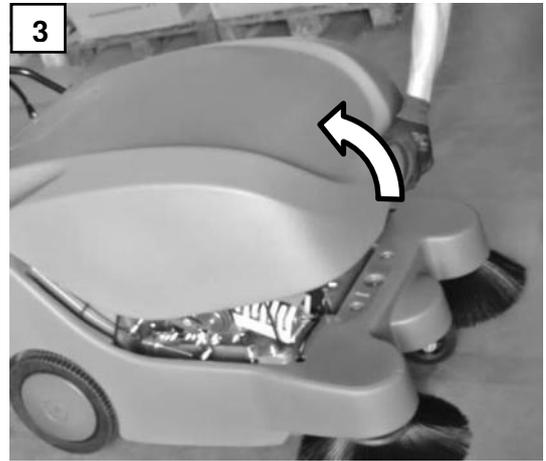
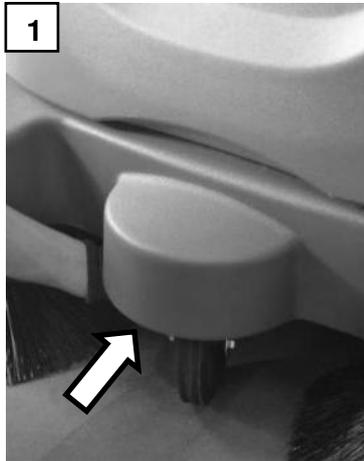
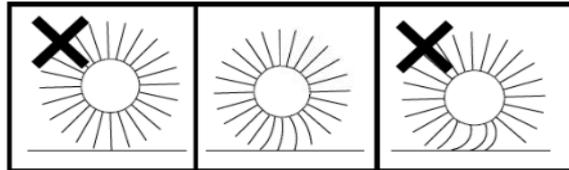
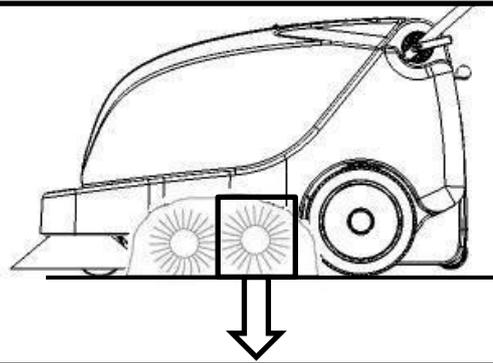
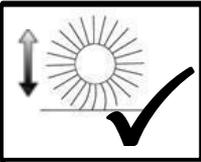


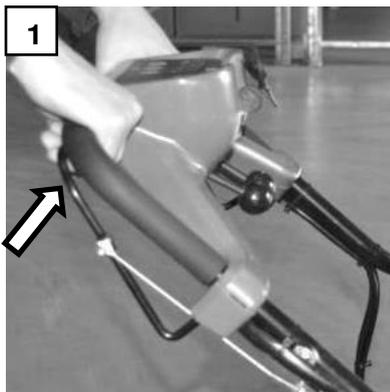
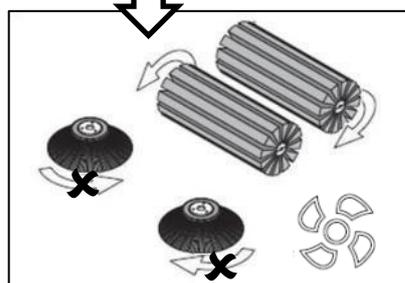
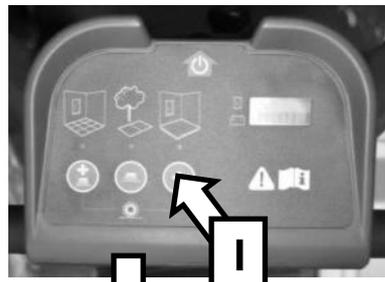
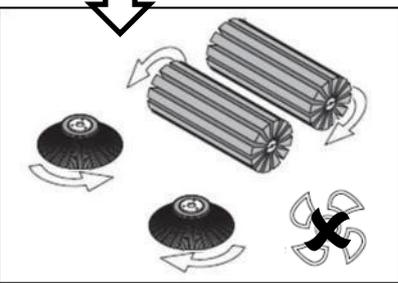
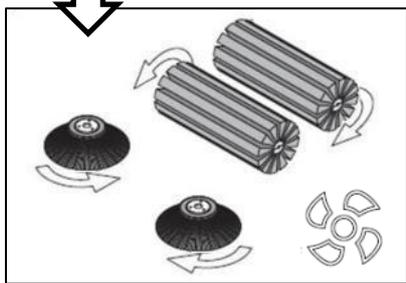
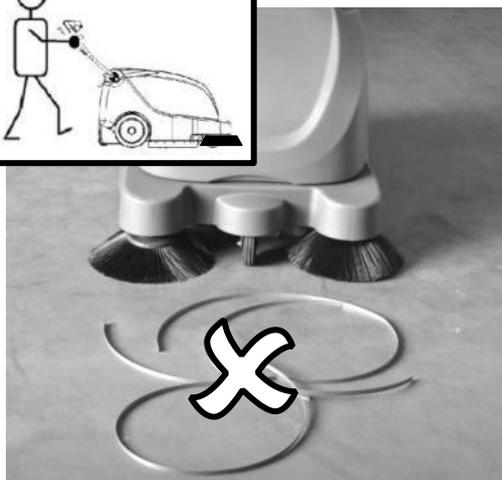
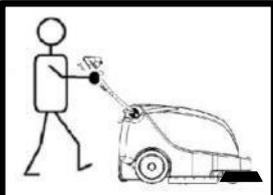
2

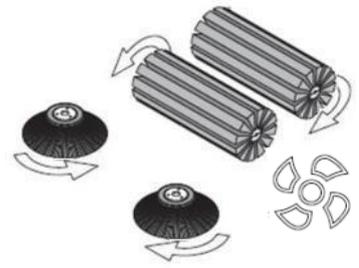
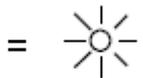
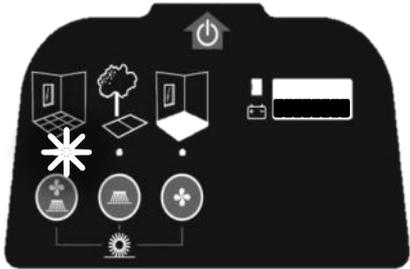
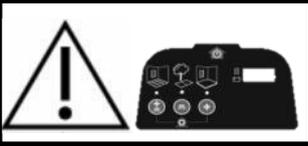




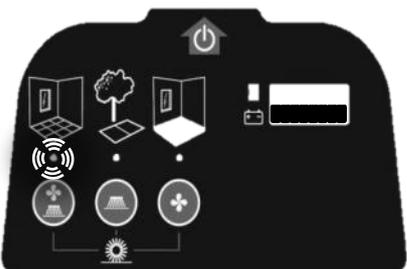
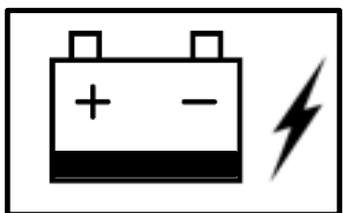




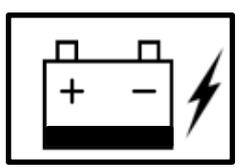
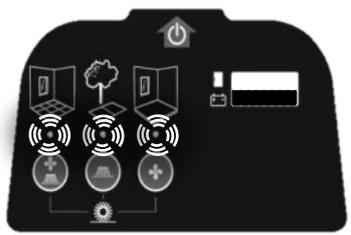
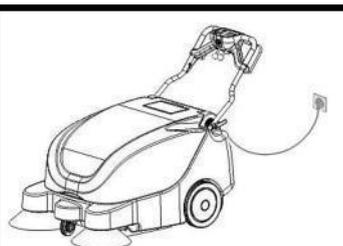
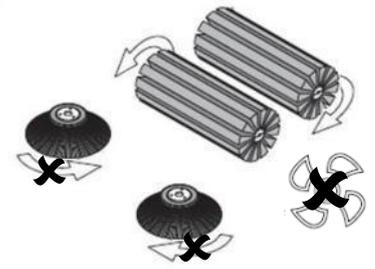
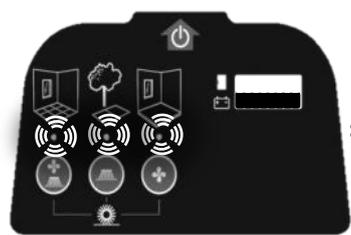
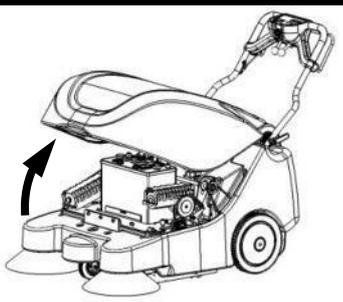
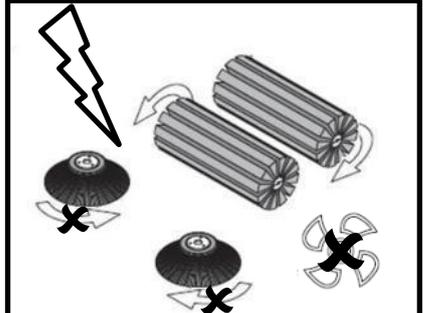


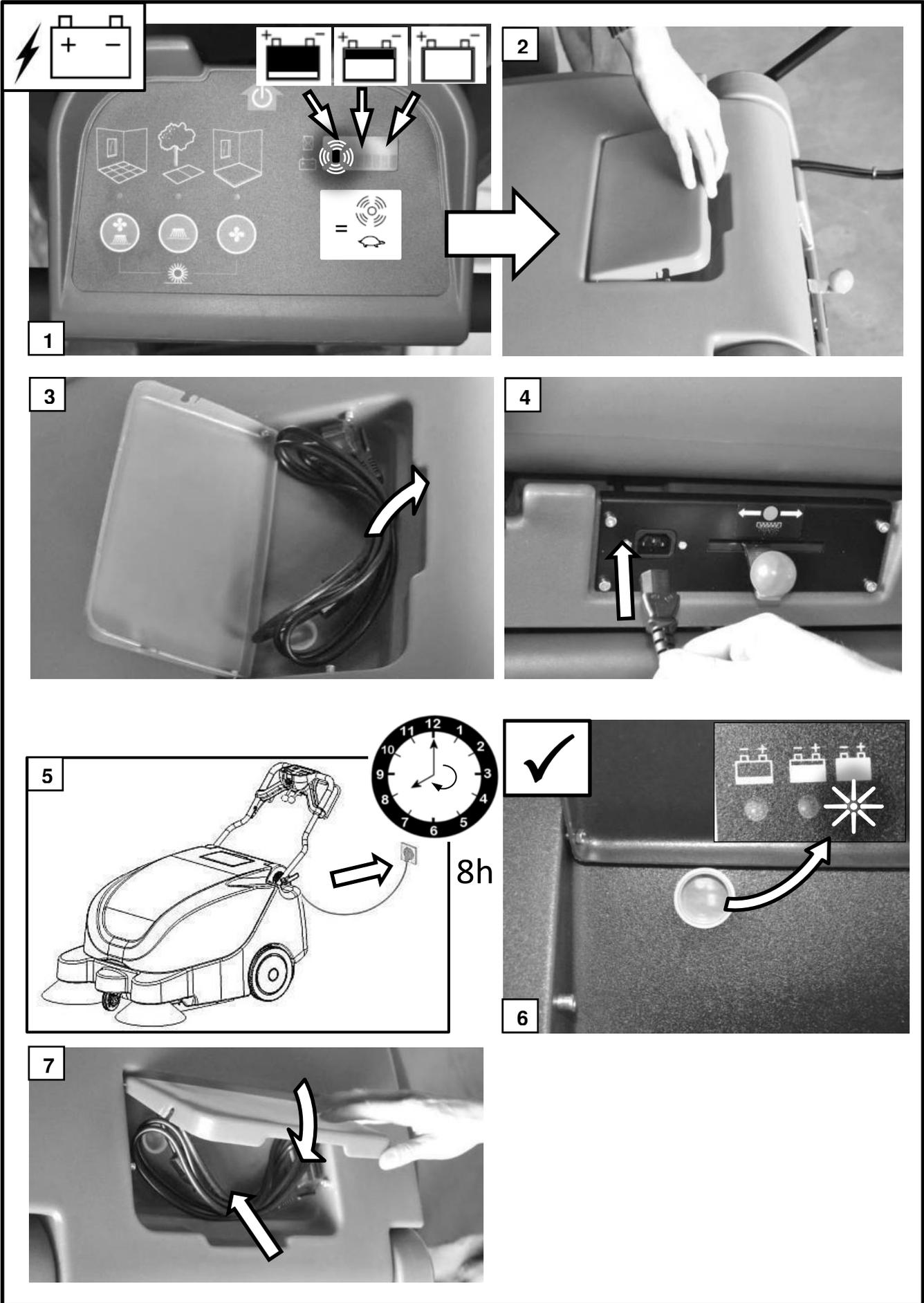


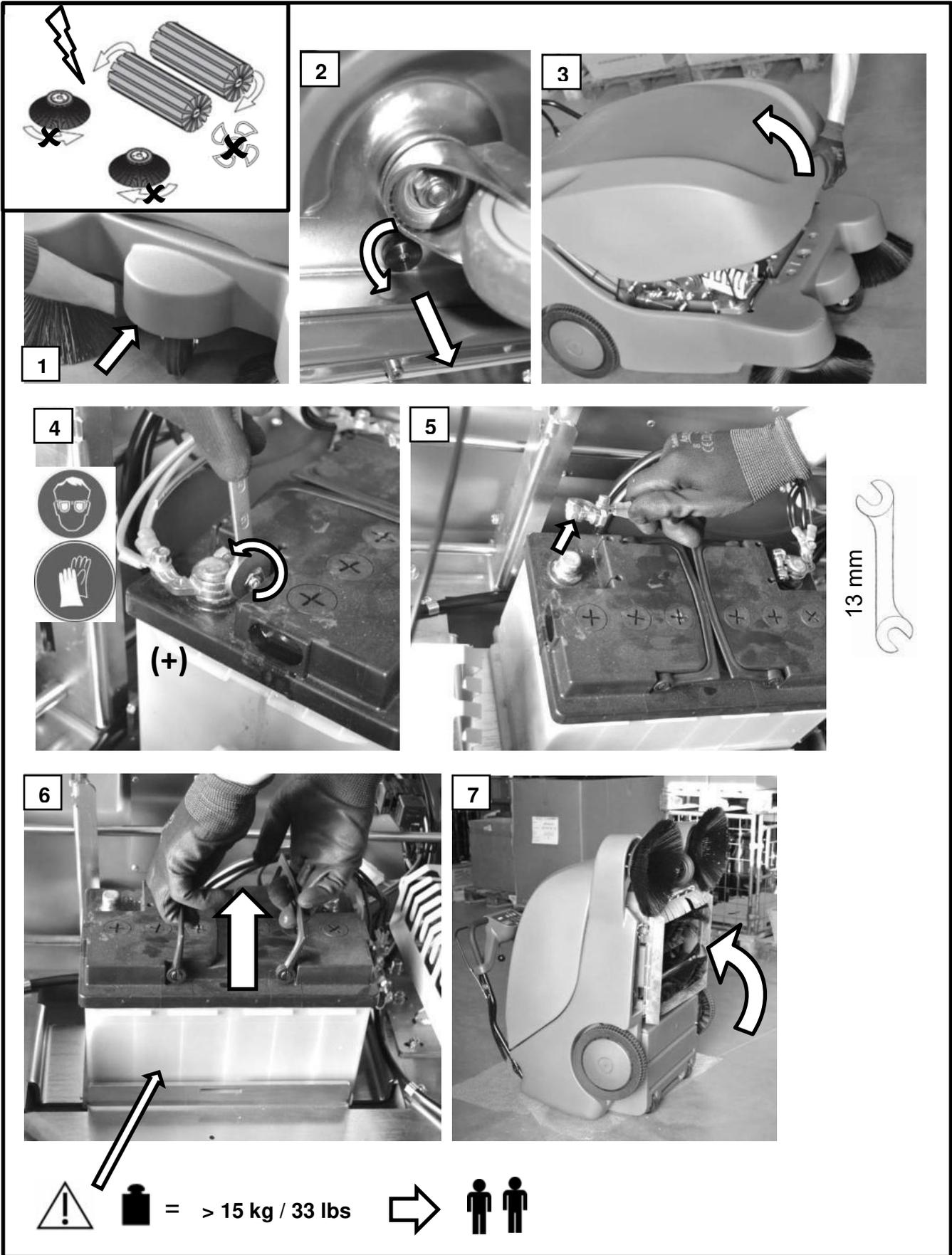
Pg. 58

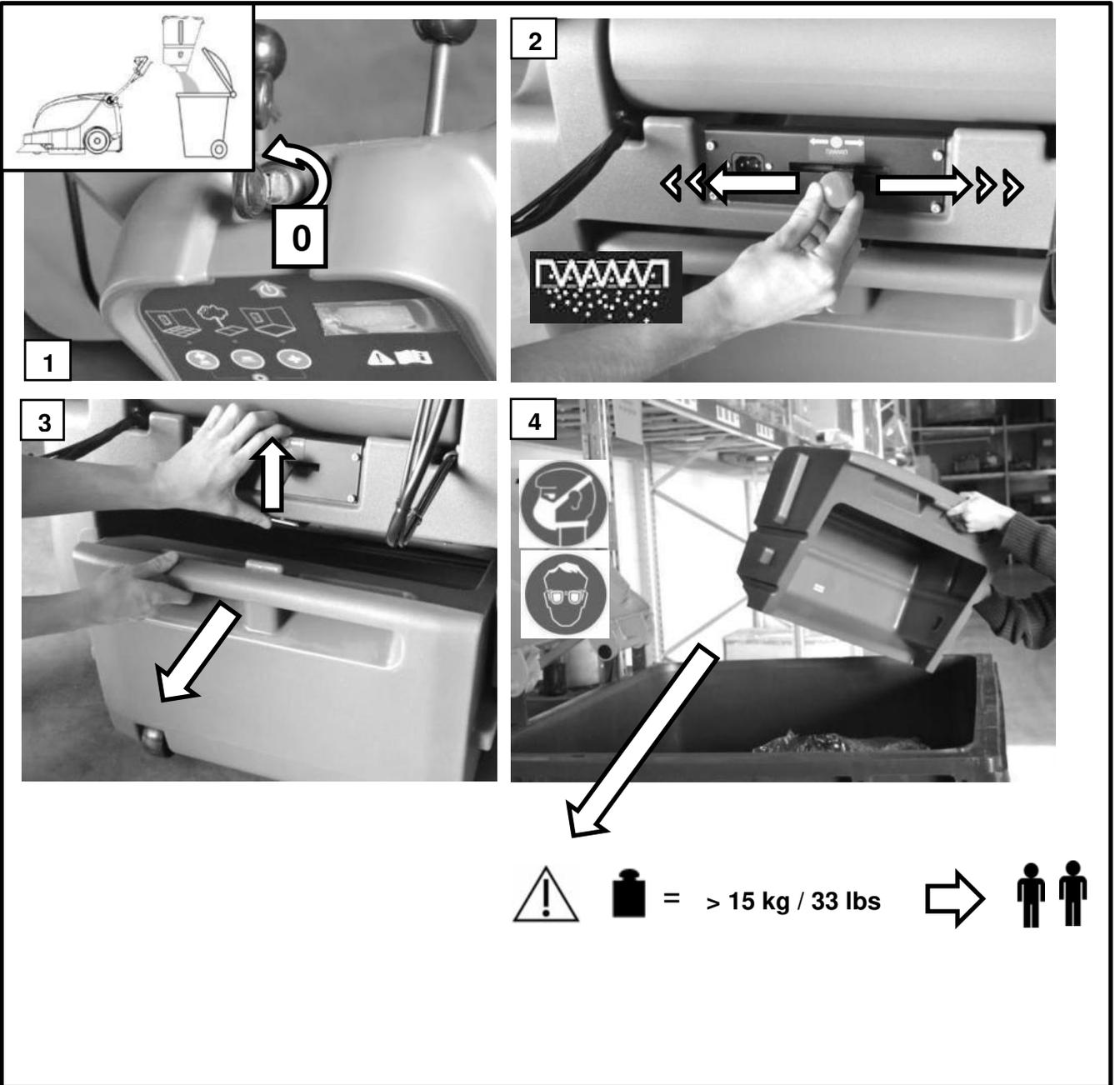
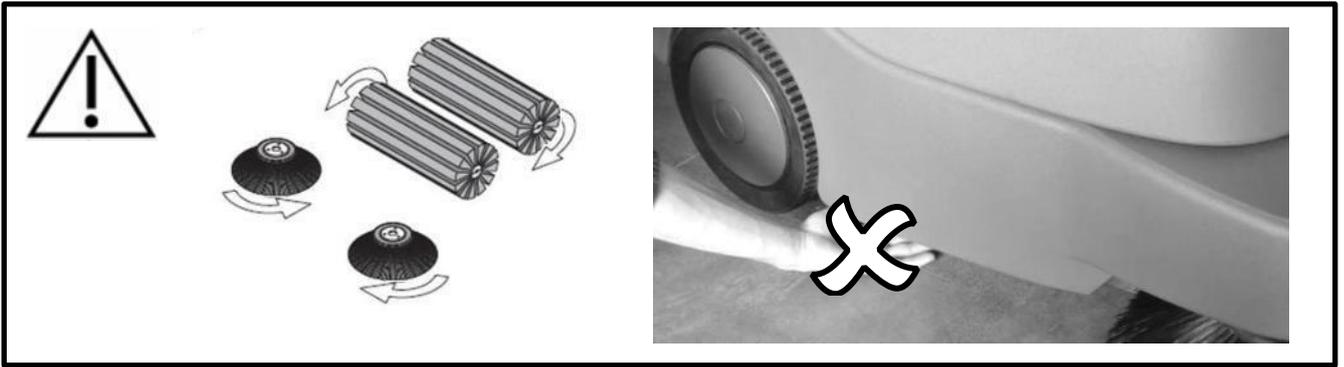


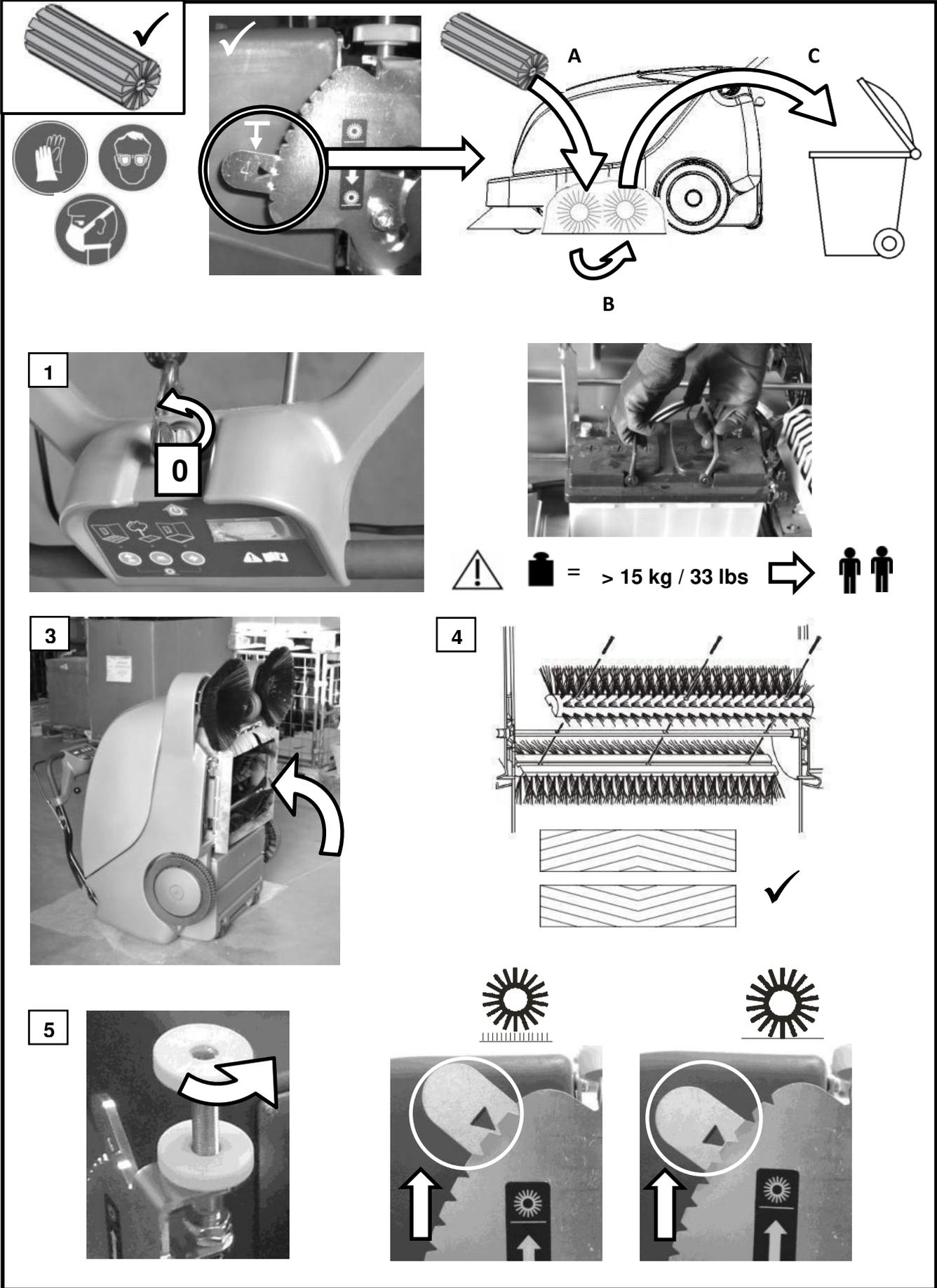
Pg. 59

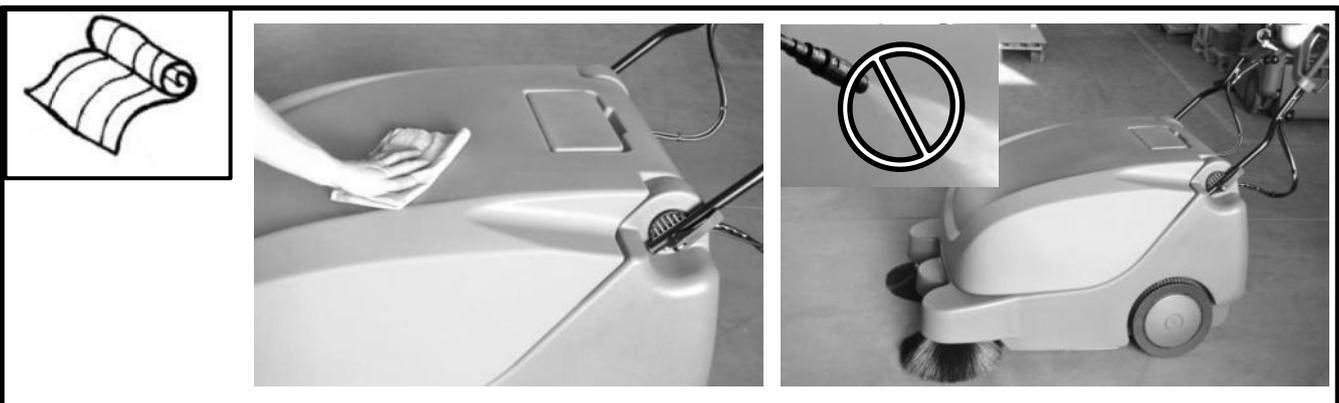
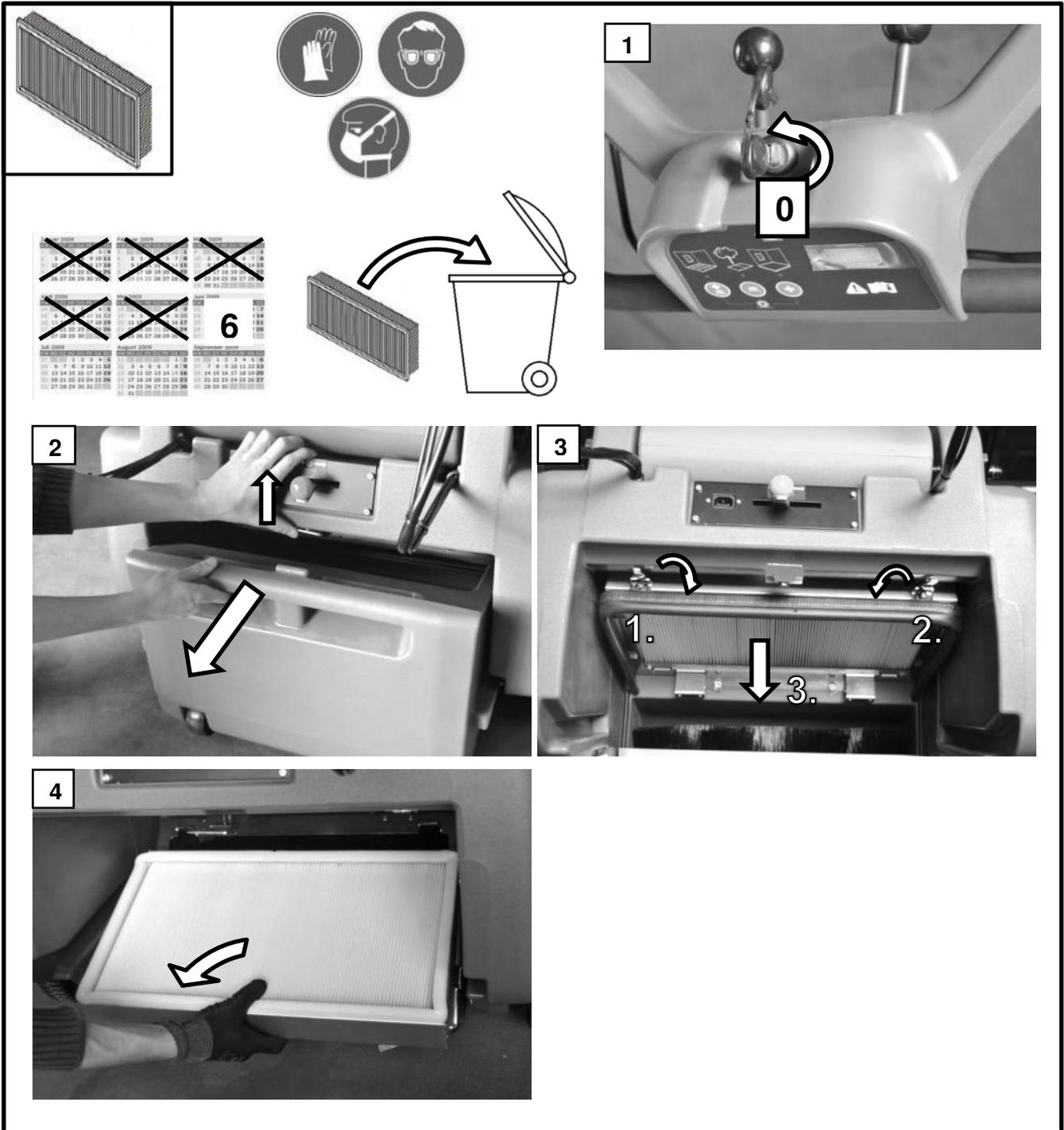


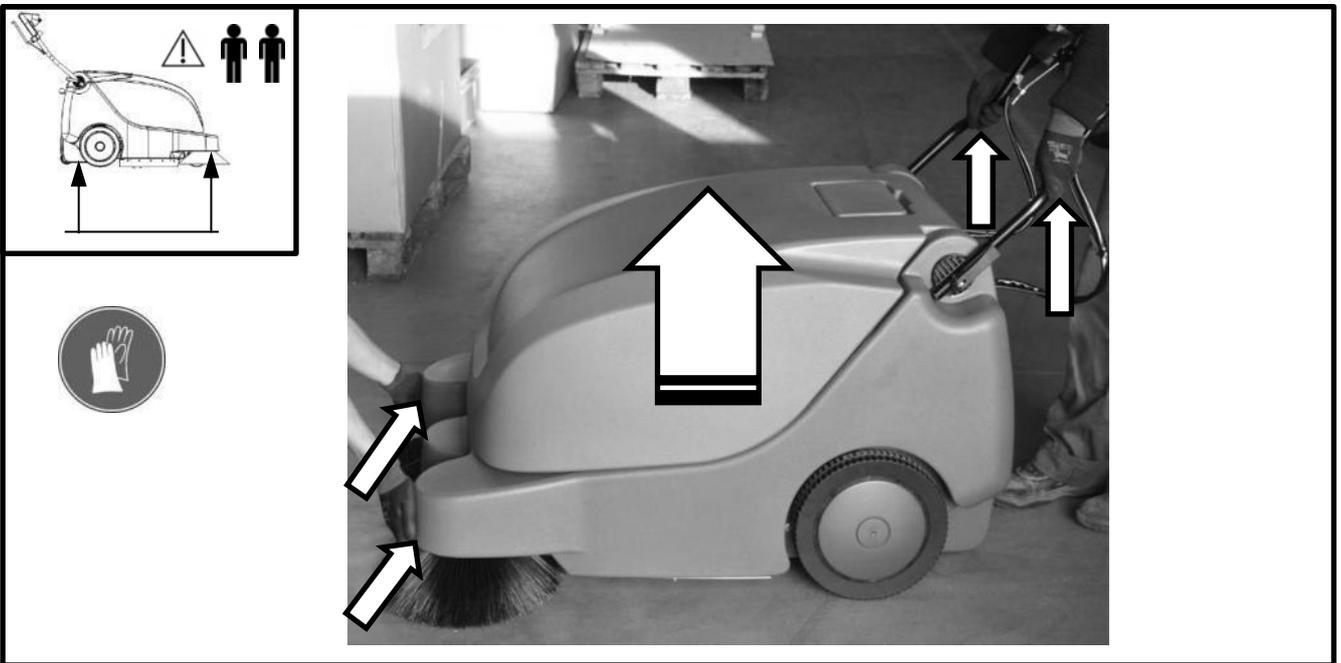
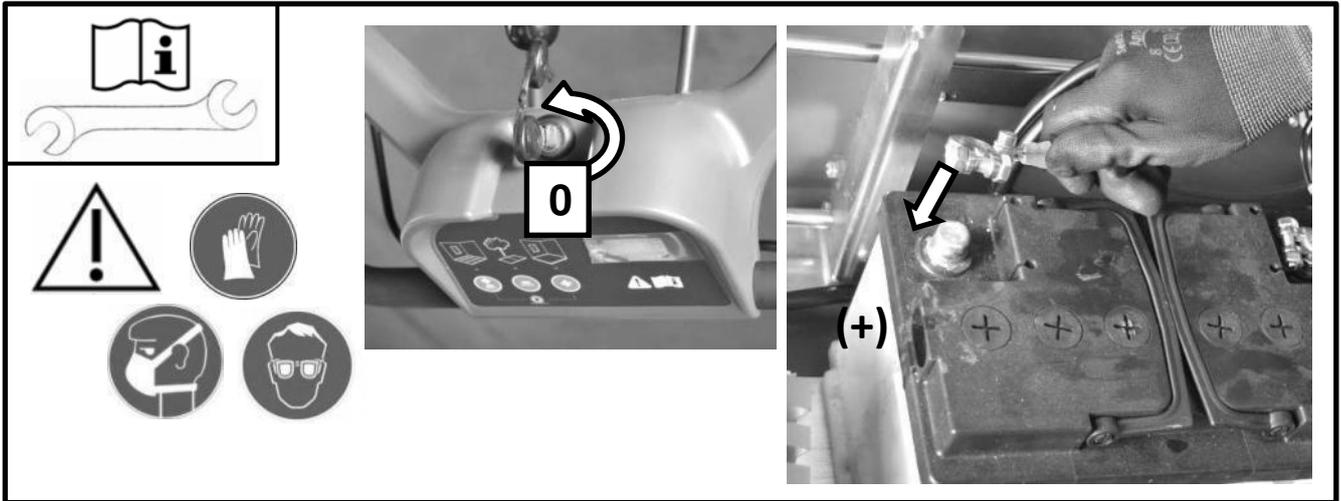






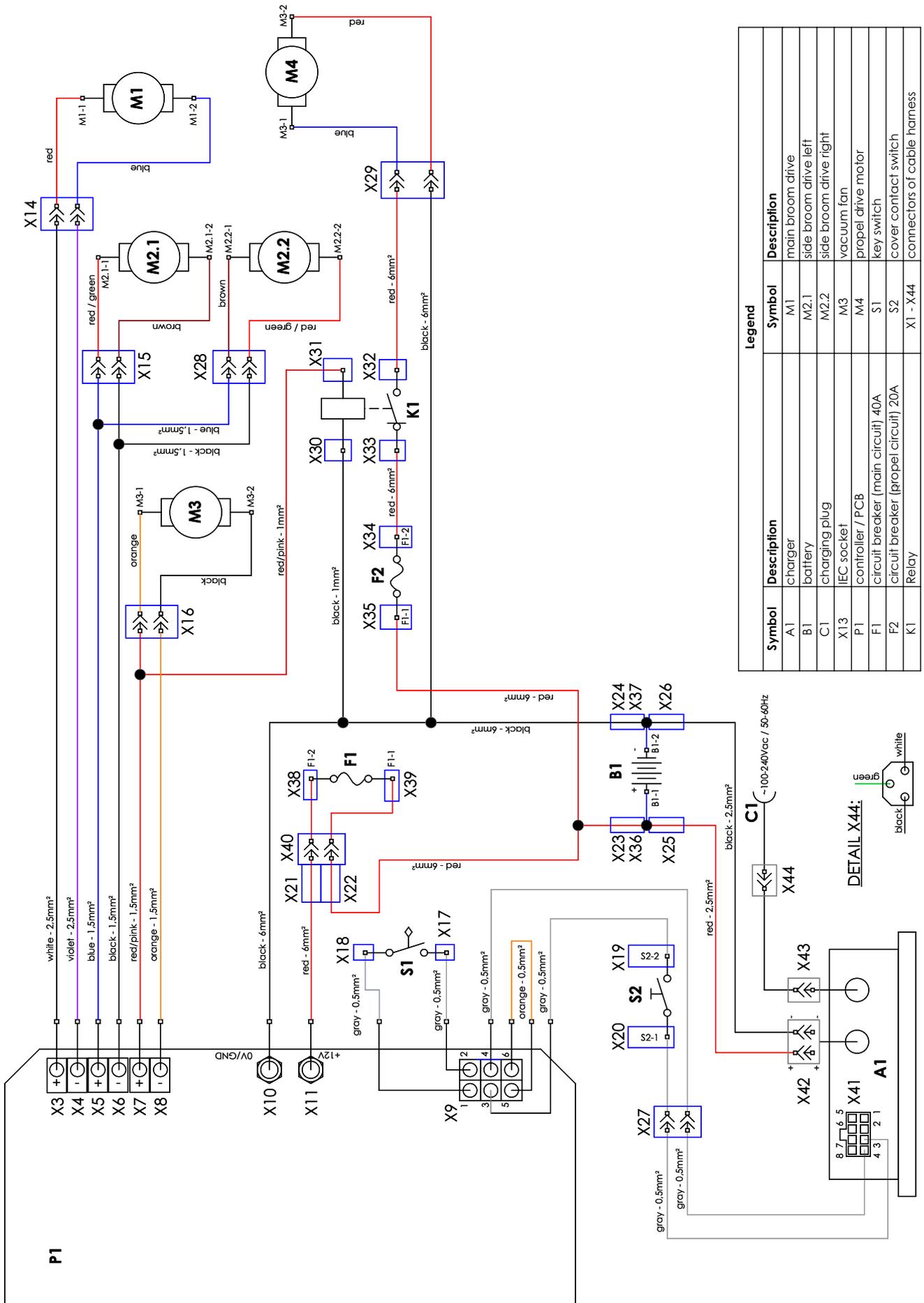







NC 9	CE
MODEL:	NC 9
SERIAL NUMBER:	NC9XXX
PROTECTION:	IPX3
GVW:	137 kg
<p>Stolzenberg GmbH & Co. KG Hamburger Str. 15-17 49124 Georgsmarienhütte Germany www.stolzenberg.de</p>	
<p>max. 2% Made in Germany</p>	

Electrical Diagram



Symbol	Description	Symbol	Description
A1	charger	M1	main broom drive
B1	battery	M2.1	side broom drive left
C1	charging plug	M2.2	side broom drive right
X13	IEC socket	M3	vacuum fan
P1	controller / PCB	M4	propel drive motor
F1	circuit breaker (main circuit) 40A	S1	key switch
F2	circuit breaker (propel circuit) 20A	S2	cover contact switch
K1	Relay	X1 - X44	connectors of cable harness

DETAIL X44:

